

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > A vous, amant, plus k'a nulle autre gent > Tradizione manoscritta > CANZONIERE P > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

li chastelains de concí	Li Chastelains de Conci
	I
Avos amans plus qua nul autre gent est il reson que madoleur con plaingne. quant il mestu et partir outreement. (et) deseurer de maloial (con)pa igne. (et)selaPERT nest riens qui meremaigne (et)sachiez b(ie)n amors uera iement. se nus morist por auoir cuer dolant. james pami-p(ar)moi niert leus uers nelais	A vos, amans, plus qu'a nul autre gent est il reson que ma doleur conplaingne quant il m'estuet partir outreement et deseurer de ma loial conpaingne et, se la pert, n'est riens qui me remaigne et sachiez bien, Amors, veraïement, se nus morist por avoir cuer dolant, jamés par moi n'iert leüs vers ne lais.
	II
Iai a mors qui ert il do(n)t (et) (con)ment. couvendra il q(ua)lafin (con)gie praigne. oil pardieu ne peut estre autrement. aler mestuet morir enterre estrange (et) si ne cuit que dolor mi sousfraise. quant de cest mal nen ai alege ment. ne denului gue re don ne(n)atent. forsque de li ne saise ciert iames	Iai Amors! Qu'iert il? Dont et comment couvendra il qu'a la fin congié praigne? Oil par Dieu, ne peut estre autrement, aler m'estuet morir en terre estrange! Et si ne cuit que dolor m'i sousfraise quant de cest mal n'en ai alegement, ne de nului gueredon n'en atent fors que de li, ne sai se c'iert jamés.
	III

Par dieu amors g(r)ief mest aconsierrier. le grant soulas. (et) la grant (con)paignie. (et) le deduit qel mi souloit mostrer. cele qui miert (et) ma mada me (et) mamie. (et) quant recort sasinple cortoisie (et) les douz mos que soil ali parler. (con)ment me puet lecuer elcors durer quant nemepart certes mout est mauues.	Par Dieu, Amors, grief m'est a consierrier le grant soulas et la grant conpaignie et le deduit q'el m'i souloit mostrer, cele qui m'iert et ma dame et m'amie et, quant recort sa simple cortoisie et les douz mos que soil a li parler, comment me puet le cuer el cors durer? Quant ne me part certes mout est mauvés.
	IV
De ma dont dex par droit noient done. trestos les biens quai eu enmauie ainz les mefet chiereme(n)t (con)perer. quant il mestuet dep(ar)tir de mamie. m(er)cili cri. q(ua)inz ne fis uilanie. car uilain fet bone amor deseurer. ne de mon cuer nepuis samor oster. si me couuient q(ue) ie mamie les.	De ma dont Dex par droit noient doné tréstos les biens qu'ai eu en ma vie, ainz les me fet chierement conperer. Quant il m'estuet departir de m'amie merci li cri, qu'ainz ne fis vilanie car vilain fet bone amor deseurer, ne de mon cuer ne puis s'amor oster, si me couvient que je m'amie lés.
	V
Se men uois dame adieulecriator. (con)mant uos cors que q(ue) lieu q(ue) ie soie. car ie men vois co rociez (et) dolanz (et) si ne cuit q(ue) iames uos reuoie. mo(n) cuer auez en la uostre ma noie. fere en pouez del tot uost(re) talent. ma douce dame a ih(es)u uos (con)mant. ie nen puis mes certes se ie uos les.	Se m'en vois, dame, a Dieu le Criator conmant vos cors, queque lieu que je soie, car je m'en vois corociez et dolanz et, si ne cuit que jamés vos revoie, mon cuer avez en la vostre manioie, fere en povez del tot vostre talent. Ma douce dame, a Ihesu vos conmant, je n'en puis més, certes, se je vos lés.

- letto 351 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-479>